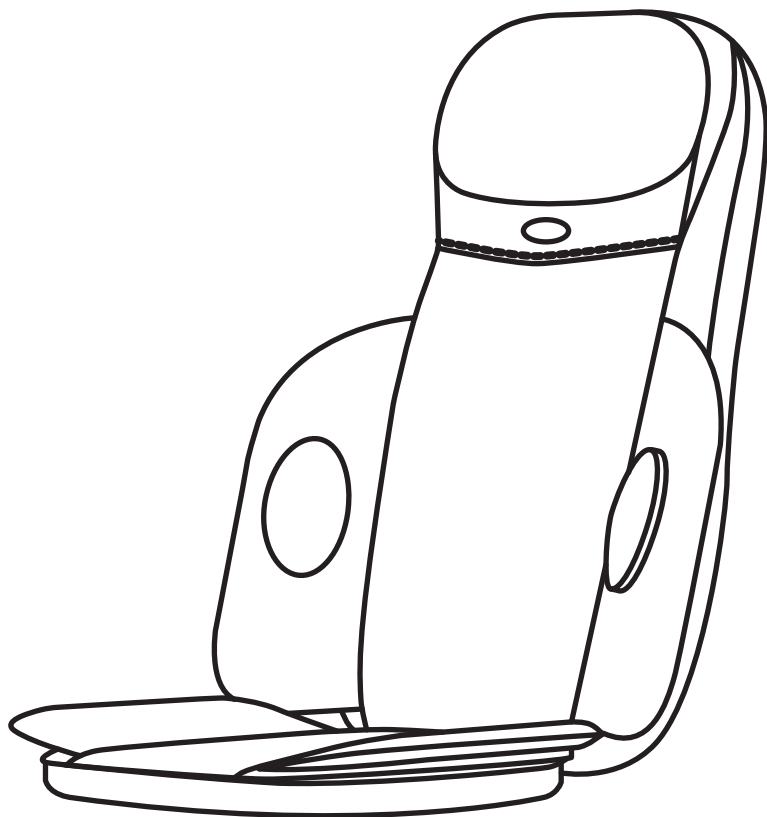


WARMENER



PL Instrukcja obsługi	2
SK Návod na použitie	3
CZ Návod k použití	4
DE Gebrauchsanweisung	5
HU Használati útmutató	6
RO Instrucțiuni de utilizare	7

Bezpieczeństwo użytkowania:

1. Nie używaj urządzenia dłużej niż 30 minut bez przerwy.
2. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
3. Nie korzystaj z maty podczas snu.
4. Urządzenie nie jest przeznaczone dla: dzieci; osób z ograniczeniami ruchowymi, sensorycznymi lub poznawczymi; osób z wszczepionymi stymulatorami serca, implantami elektronicznymi lub metalowymi; osób cierpiących na osteoporozę, nowotwory, choroby serca, choroby skóry, kobiet w ciąży.
5. Nie stosuj masażu w miejscach z ranami, stanami zapalnymi, opuchlizną ani w obszarach ze złamaniami.
6. Nie używaj w pobliżu wody ani w wilgotnym środowisku.
7. Regularnie sprawdzaj przewód zasilający. W przypadku uszkodzeń natychmiast zaprzestań używania urządzenia.
8. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.



Symbol ten wskazuje, że produkt nie może znaleźć się wśród odpadów domowych, gdyż może stanowić on zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE, niniejszy produkt odlega zbiórce selektywnej. Zużyty produkt należy oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Symbol ten wskazuje, że produkt jest zgodny z wymaganymi dyrektywami Unii Europejskiej i normami zharmonizowanymi.

Opis elementów sterujących

1. **On/Off** – włączanie/wyłączanie urządzenia.
2. **Program** – wybór automatycznego programu masażu (łącznie 5 trybów).
3. **Direction** – zmiana kierunku obrotu głowic masujących (do przodu/do tyłu).
4. **Power level** – regulacja prędkości i intensywności masażu (3 poziomy).
5. **Eco mode** – tryb oszczędzania energii, dostosowany do dłuższego użytkowania.
6. **Heat** – aktywacja funkcji podgrzewania (3 poziomy ciepła).

Instrukcja obsługi

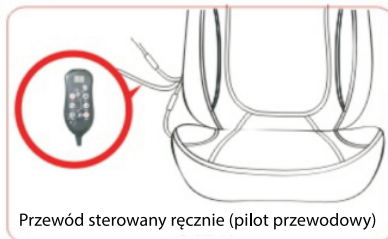
1. Podłącz zasilacz do gniazdka prądu i do wejścia DC w macie.
2. Usiądź lub połóż się wygodnie, umieszczając matę w wybranym miejscu ciała.
3. Naciśnij On/Off, aby włączyć urządzenie – rozpocznie się tryb automatyczny.
4. Za pomocą przycisków Direction, Power level, Heat i Program wybierz preferowane ustawienia.
5. Standardowy czas pracy urządzenia to 15 minut (automatyczne wyłączenie w celu ochrony przed przegrzaniem).
6. Po zakończeniu masażu naciśnij On/Off i odłącz zasilacz.



Podłączenie adaptera



Podłączenie poduszki siedziska



Przewód sterowany ręcznie (pilot przewodowy)

Bezpečnostní pokyny:

1. Nepoužívejte zařízení déle než 30 minut bez přestávky.
2. Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití.
3. Nepoužívejte podložku během spánku.
4. Zařízení není určeno pro: děti; osoby s omezenou pohyblivostí, smyslovými nebo kognitivními poruchami; osoby s implantovanými kardiostimulátory, elektronickými nebo kovovými implantáty; osoby trpící osteoporózou, nádorovými onemocněními, srdečními chorobami, kožními chorobami, těhotné ženy.
5. Nepoužívejte masáže na místech s ranami, záněty, otoky nebo zlomeninami.
6. Nepoužívejte v blízkosti vody ani ve vlhkém prostředí.
7. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel. V případě poškození okamžitě přestaňte zařízení používat.
8. Skladujte zařízení na suchém místě mimo dosah dětí.



Tento symbol označuje, že výrobek nesmí být vyhozen do domovního odpadu, protože může představovat nebezpečí pro životní prostředí a zdraví lidí. V souladu se směrnicí 2012/19/EU je tento výrobek určen k tříděnému sběru. Použitý výrobek odevzdejte do sběrného dvora pro elektrická a elektronická zařízení.



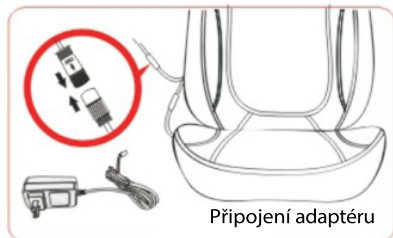
Tento symbol označuje, že výrobek je v souladu s požadovanými směrnicemi Evropské unie a harmonizovanými normami.

Popis ovládacích prvků

1. **On/Off** – zapnutí/vypnutí zařízení.
2. **Program** – výběr automatického masážního programu (celkem 5 režimů).
3. **Směr** – změna směru otáčení masážních hlavic (vpřed/vzad).
4. **Úroveň výkonu** – regulace rychlosti a intenzity masáže (3 úrovně).
5. **Eco mode** – úsporný režim, vhodný pro delší používání.
6. **Heat** – aktivace funkce vyhřívání (3 úrovně tepla).

Návod k použití

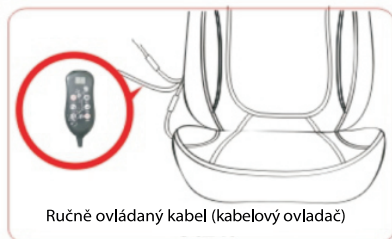
1. Připojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky a do vstupu DC na podložce.
2. Pohodlně se posadte nebo lehněte a umístěte podložku na vybrané místo na těle.
3. Stiskněte tlačítko On/Off pro zapnutí zařízení – spustí se automatický režim.
4. Pomocí tlačítek Direction, Power level, Heat a Program vyberte preferované nastavení.
5. Standardní doba provozu zařízení je 15 minut (automatické vypnutí z důvodu ochrany před přehřátím).
6. Po skončení masáže stiskněte tlačítko On/Off a odpojte napájecí adaptér.



Připojení adaptéru



Připojení sedací podložky



Ručně ovládaný kabel (kabelový ovladač)

Bezpečnosť používania:

1. Nepoužívajte zariadenie dlhšie ako 30 minút bez prestávky.
2. Zariadenie je určené výhradne na domáce použitie.
3. Nepoužívajte podložku počas spánku.
4. Zariadenie nie je určené pre: deti; osoby s obmedzenou pohyblivosťou, senzorickými alebo kognitívnymi poruchami; osoby s implantovanými kardiostimulátormi, elektronickými alebo kovovými implantátmi; osoby trpiace osteoporózou, rakovinou, srdcovými ochoreniami, kožnými ochoreniami, tehotné ženy.
5. Nepoužívajte masáž na miestach s ranami, zápalmi, opuchmi ani v oblastiach so zlomeninami.
6. Nepoužívajte v blízkosti vody ani vo vlhkom prostredí.
7. Pravidelne kontrolujte napájací kábel. V prípade poškodenia ihneď prestaňte zariadenie používať.
8. Zariadenie skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.



Tento symbol označuje, že výrobok nesmie byť vyhodený do domového odpadu, pretože môže predstavovať nebezpečenstvo pre životné prostredie a zdravie ľudí. V súlade so smernicou 2012/19/EÚ je tento výrobok určený na selektívny zber. Použitý výrobok odovzdajte do zberného dvora pre elektrické a elektronické zariadenia.



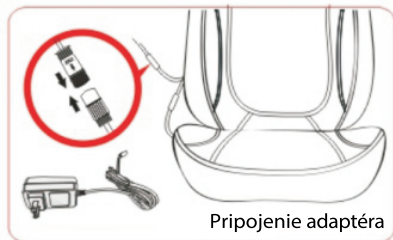
Tento symbol označuje, že výrobok je v súlade s požadovanými smernicami Európskej únie a harmonizovanými normami.

Popis ovládacích prvkov

1. **On/Off** – zapnutie/vypnutie zariadenia.
2. **Program** – výber automatického masážneho programu (celkom 5 režimov).
3. **Smer** – zmena smeru otáčania masážnych hláv (dopredu/dozadu).
4. **Power level** – nastavenie rýchlosti a intenzity masáže (3 úrovne).
5. **Eco mode** – úsporný režim, prispôsobený na dlhšie používanie.
6. **Heat** – aktivácia funkcie ohrevu (3 úrovne tepla).

Návod na použitie

1. Pripojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky a do DC vstupu na podložke.
2. Pohodlne sa posadíte alebo ľahnite a umiestnite podložku na vybrané miesto tela.
3. Stlačte tlačidlo On/Off, aby ste zariadenie zapli – spustí sa automatický režim.
4. Pomocou tlačidiel Direction, Power level, Heat a Program vyberte preferované nastavenia.
5. Štandardná doba prevádzky zariadenia je 15 minút (automatické vypnutie na ochranu pred prehriatím).
6. Po skončení masáže stlačte tlačidlo On/Off a odpojte napájací adaptér.



Siguranța utilizării:

1. Nu utilizați aparatul mai mult de 30 de minute fără întrerupere.
2. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic.
3. Nu utilizați salteaua în timpul somnului.
4. Aparatul nu este destinat: copiilor; persoanelor cu dizabilități motorii, senzoriale sau cognitive; persoanelor cu stimulatoare cardiace implantate, implanturi electronice sau metalice; persoanelor care suferă de osteoporoză, cancer, boli de inimă, boli de piele, femeilor însărcinate.
5. Nu utilizați masajul în zone cu răni, inflamații, umflături sau fracturi.
6. Nu utilizați în apropierea apei sau într-un mediu umed.
7. Verificați regulat cablul de alimentare. În cazul deteriorării, opriți imediat utilizarea dispozitivului.
8. Păstrați aparatul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.



Acest simbol indică faptul că produsul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, deoarece poate prezenta un pericol pentru mediu și sănătatea oamenilor. În conformitate cu Directiva 2012/19/UE, acest produs face obiectul colectării selective. Produsul uzat trebuie predat la un punct de colectare a deșeurilor electrice și electronice.



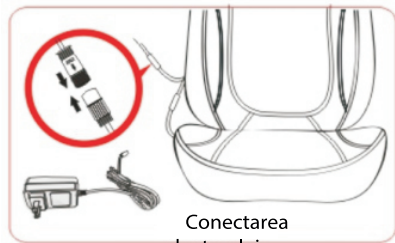
Acest simbol indică faptul că produsul este conform cu directivele Uniunii Europene și normele armonizate.

Descrierea elementelor de comandă

1. **On/Off** – pornire/oprire a dispozitivului.
2. **Program** – selectarea programului automat de masaj (în total 5 moduri).
3. **Direcție** – schimbarea direcției de rotație a capetelor de masaj (înainte/înapoi).
4. **Nivel de putere** – reglarea vitezei și intensității masajului (3 niveluri).
5. **Modul Eco** – modul de economisire a energiei, adaptat pentru utilizare îndelungată.
6. **Heat** – activarea funcției de încălzire (3 niveluri de căldură).

Instrucțiuni de utilizare

1. Conectați adaptorul la o priză de curent și la intrarea DC din saltea.
2. Așezați-vă confortabil, așezând salteaua în locul dorit de pe corp.
3. Apăsăți butonul On/Off pentru a porni aparatul – se va activa modul automat.
4. Cu ajutorul butoanelor Direction, Power level, Heat și Program, selectați setările preferate.
5. Durata standard de funcționare a dispozitivului este de 15 minute (oprire automată pentru protecție împotriva supraîncălzirii).
6. După terminarea masajului, apăsați butonul On/Off și deconectați adaptorul de alimentare.



Conectarea
adaptorului



Conectarea pernei scaunului



Cablul de comandă manuală (telecomandă cu fir)

Használati biztonság:

1. Ne használja a készüléket 30 percnél hosszabb ideig folyamatosan.
2. A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
3. Ne használja a szőnyeget alvás közben.
4. A készülék nem alkalmas: gyermekek, mozgáskorlátozottak, érzékszervi vagy kognitív fogyatékosággal élők, beültetett szívritmus-szabályozóval, elektronikus vagy fém implantátummal rendelkezők, csontritkulásban, rákban, szívbetegségben, bőrbetegségben szenvedők, valamint terhes nők számára.
5. Ne használja a masszázst sebekben, gyulladásos területeken, duzzanatokon vagy törésekkel.
6. Ne használja víz közelében vagy nedves környezetben.
7. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt. Sérülés esetén azonnal hagyja abba a készülék használatát.
8. A készüléket száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.



Ez a szimbólum jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladékba, mert veszélyt jelenthet a környezetre és az emberi egészségre. A 2012/19/EU irányelvnek megfelelően ez a termék szelektív hulladékgyűjtés alá tartozik. A használt terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosító telepére kell leadni.



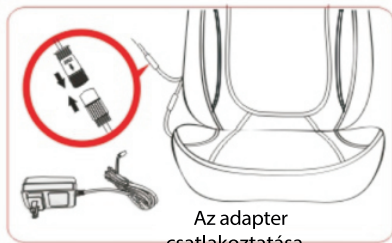
Ez a szimbólum jelzi, hogy a termék megfelel az Európai Unió irányelveinek és harmonizált szabványainak.

A vezérlőelemek leírása

1. **Be/Ki** – a készülék bekapcsolása/kikapcsolása.
2. **Program** – automatikus masszázsprogram kiválasztása (összesen 5 üzemmód).
3. **Irány** – a masszírozó fejek forgásirányának megváltoztatása (előre/hátra).
4. **Power level** – a masszázs sebességének és intenzitásának szabályozása (3 szint).
5. **Eco mode** – energiatakarékos üzemmód, hosszabb használatra alkalmas.
6. **Heat** – fűtés funkció aktiválása (3 hőfokozat).

Használati utasítás

1. Csatlakoztassa a tápegységet a konnektorhoz és a szőnyeg DC bemenetéhez.
2. Üljön le vagy feküdjön le kényelmesen, és helyezze a szőnyeget a kívánt testrészre.
3. Nyomja meg az On/Off gombot a készülék bekapcsolásához – az automatikus üzemmód elindul.
4. A Direction, Power level, Heat és Program gombokkal válassza ki a kívánt beállításokat.
5. A készülék standard működési ideje 15 perc (túlmelegedés elleni védelem érdekében automatikus kikapcsolás).
6. A masszázs befejezése után nyomja meg az On/Off gombot, és húzza ki a hálózati adaptert.



Az adapter
csatlakoztatása



Az üléspárna csatlakoztatása



Kézi vezérlésű kábel (kábeles távirányító)

Sicherheit bei der Verwendung:

1. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Unterbrechung.
2. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
3. Verwenden Sie die Matte nicht während des Schlafens.
4. Das Gerät ist nicht geeignet für: Kinder, Personen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit, sensorischen oder kognitiven Einschränkungen, Personen mit implantierten Herzschrittmachern, elektronischen oder metallischen Implantaten, Personen, die an Osteoporose, Krebs, Herzerkrankungen oder Hautkrankheiten leiden, sowie schwangere Frauen.
5. Verwenden Sie die Massage nicht an Stellen mit Wunden, Entzündungen, Schwellungen oder in Bereichen mit Knochenbrüchen.
6. Nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchter Umgebung verwenden.
7. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel. Bei Beschädigungen stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein.
8. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden darf, da es eine Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit von Menschen darstellen kann. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist dieses Produkt der getrennten Sammlung zuzuführen. Das Altprodukt ist an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abzugeben.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt den erforderlichen Richtlinien der Europäischen Union und harmonisierten Normen entspricht.

Beschreibung der Bedienelemente

- 1. Ein/Aus** – zum Ein- und Ausschalten des Geräts.
- 2. Programm** – Auswahl des automatischen Massageprogramms (insgesamt 5 Modi).
- 3. Richtung** – Änderung der Drehrichtung der Massageköpfe (vorwärts/rückwärts).
- 4. Power Level** – Einstellung der Geschwindigkeit und Intensität der Massage (3 Stufen).
- 5. Eco-Modus** – Energiesparmodus, geeignet für längeren Gebrauch.
- 6. Heat** – Aktivierung der Heizfunktion (3 Heizstufen).

Bedienungsanleitung

1. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose und an den DC-Eingang der Matte an.
2. Setzen oder legen Sie sich bequem hin und legen Sie die Matte an die gewünschte Stelle Ihres Körpers.
3. Drücken Sie On/Off, um das Gerät einzuschalten – der Automatikmodus wird gestartet.
4. Wählen Sie mit den Tasten „Direction“, „Power level“, „Heat“ und „Program“ die gewünschten Einstellungen.
5. Die Standardbetriebszeit des Geräts beträgt 15 Minuten (automatische Abschaltung zum Schutz vor Überhitzung).
6. Nach Beendigung der Massage drücken Sie die Taste „On/Off“ und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.



Anschluss des Adapters



Anschluss des Sitzkissens



Manuell gesteuerte Leitung (Kabelfernbedienung)

